

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00218]

23 AUGUSTUS 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van de bijlage III van het KB/WIB 92, op het stuk van de werkbonus. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 23 augustus 2015 tot wijziging van de bijlage III van het KB/WIB 92, op het stuk van de werkbonus (*Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 2015), bekrachtigd bij de wet van 18 december 2015 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2015).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00218]

23 AOUT 2015. — Arrêté royal modifiant l'annexe III de l'AR/CIR 92, sur le plan du bonus emploi. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 23 août 2015 modifiant l'annexe III de l'AR/CIR 92, sur le plan du bonus emploi (*Moniteur belge* du 28 août 2015), confirmé par la loi du 18 décembre 2015 (*Moniteur belge* du 28 décembre 2015).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2016/00218]

23. AUGUST 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Anlage 3 des KE/EstGB 92 hinsichtlich des Arbeitsbonus — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 23. August 2015 zur Abänderung der Anlage 3 des KE/EstGB 92 hinsichtlich des Arbeitsbonus, bestätigt durch das Gesetz vom 18. Dezember 2015.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

23. AUGUST 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Anlage 3 des KE/EstGB 92 hinsichtlich des Arbeitsbonus

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Einkommensteuergesetzbuches 1992, des Artikels 275 §§ 1 und 2;

Aufgrund des KE/EstGB 92:

- des Artikels 88,

- der Anlage 3;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, des Artikels 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass:

- durch das Programmgesetz vom 10. August 2015 der steuerliche Arbeitsbonus ab dem 1. August 2015 von 14,40 Prozent auf 17,81 Prozent des sozialen Arbeitsbonus erhöht wurde,

- diese Erhöhung im Berufssteuervorabzug, der auf die ab dem 1. August 2015 gezahlten oder zuerkannten Entlohnungen einbehalten wird, verrechnet werden muss,

- vorliegender Erlass Schuldner des Berufssteuervorabzugs schnellstens zur Kenntnis gebracht werden muss,

- dieser Erlass folglich in aller Dringlichkeit ergehen muss;

Auf Vorschlag des Ministers der Finanzen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In den Nummern 2.2 Punkt A Buchstabe g), 2.3 Buchstabe g), 3.3 Punkt A Buchstabe b) und 3.4 Buchstabe b) der Anwendungsregeln in Anlage 3 zum KE/EstGB 92, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 2014 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. Januar 2015, werden die Wörter "14,40 Prozent" durch die Wörter "17,81 Prozent" ersetzt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass ist auf die ab dem 1. August 2015 gezahlten oder zuerkannten Entlohnungen anwendbar.

Art. 3 - Der für Finanzen zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Genf, den 23. August 2015

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen

J. VAN OVERTVELDT